

# Condiciones de los team buildings

## A continuación se detallan las condiciones para realizar team buildings en el Real Club de Tenis de San Sebastián

1. El cliente deberá abonar el 50% del precio total en el momento de la reserva y el otro 50% antes de la realización de la actividad.
2. En caso de que el cliente solicite un cambio de fecha, el club se reserva el derecho de aceptar o no la solicitud y, en caso de no poder ofrecer una fecha alternativa, el cliente perderá el 50% del precio adelantado.
3. El consumo de alcohol o de cualquier otra sustancia estupefaciente está prohibido durante la realización de las pruebas o previa a su realización.
4. El cliente deberá respetar las instalaciones y equipos del club y seguir las instrucciones del personal encargado de la actividad.
5. El club no se hace responsable de los accidentes o lesiones que puedan ocurrir durante la realización de las actividades, por lo que el cliente deberá firmar una exención de responsabilidad antes de la realización de las mismas.
6. El cliente se compromete a mantener un comportamiento adecuado y respetuoso con el personal del club y con el resto de los participantes.
7. El incumplimiento de cualquiera de estas condiciones podría dar lugar a la cancelación de la actividad sin derecho a reembolso.

---

## Team buildings-eko baldintzak

### Jarraian, Donostiako Tenis Elkarte Errealeko taldean team building-ak egiteko baldintzak zehazten dira:

1. Bezeroak prezio osoaren % 50 ordaindu beharko du erreserba egiten den unean, eta beste % 50 jarduera egin aurretik.
2. Bezeroak data aldatzea eskatzen badu, Elkarteak eskaera onartzeko edo ez onartzeko eskubidea izango du, eta beste datarik eskaini ezin badu, bezeroak aurreratutako prezioaren % 50 galduko du.
3. Debebatuta dago alkohola edo beste edozein substantzia estupefaziente kontsumitzea probak egiten diren bitartean edo egin aurretik.
4. Bezeroak Elkartearen instalazioak eta ekipoak errespetatu eta jardueraz arduratzen diren langileen jarraibideak bete beharko ditu.
5. Elkarteak ez du bere gain hartuko jarduerak egitean gerta daitezkeen istripuen edo lesioen gaineko erantzukizunik, beraz, bezeroak erantzukizun salbuespena sinatu beharko du jarduerak egin aurretik.
6. Bezeroak Elkarteko langileekin eta beste parte-hartzaileekin jokabide egokia eta errespetuzkoa izateko konpromisoa hartzen du.
7. Baldintza horietako edozein ez betetzeak jarduera bertan behera uztea ekar dezake, dirua itzultzeko eskubiderik gabe.



# Conditions for team buildings

**The following are the conditions for conducting team buildings at the Real Club de Tennis de San Sebastián:**

1. The client must pay 50% of the total price at the time of booking and the remaining 50% before the activity takes place.
2. In the event that the client requests a change of date, the club reserves the right to accept or reject the request. If an alternative date cannot be provided, the client will forfeit 50% of the advanced payment.
3. The consumption of alcohol or any other intoxicating substances is prohibited during or prior to the activities.
4. The client must respect the club's facilities and equipment, and follow the instructions of the staff in charge of the activity.
5. The club is not liable for any accidents or injuries that may occur during the activities. Therefore, the client must sign a liability waiver before participating.
6. The client agrees to maintain appropriate and respectful behavior towards the club's staff and other participants.
7. Non-compliance with any of these conditions may result in the cancellation of the activity without the right to a refund.

---

# Conditions pour la réalisation des team buildings

**Les conditions suivantes sont détaillées pour la réalisation de team buildings au Real Club de Tennis de San Sebastián :**

1. Le client doit verser 50% du prix total au moment de la réservation et les 50% restants avant la réalisation de l'activité.
2. En cas de demande de changement de date de la part du client, le club se réserve le droit d'accepter ou de refuser la demande. Si aucune date alternative ne peut être proposée, le client perdra 50% du paiement anticipé.
3. La consommation d'alcool ou de toute autre substance stupéfiante est interdite pendant les épreuves ou avant leur réalisation.
4. Le client doit respecter les installations et équipements du club, ainsi que suivre les instructions du personnel responsable de l'activité.
5. Le club n'est pas responsable des accidents ou blessures pouvant survenir pendant les activités, c'est pourquoi le client doit signer une décharge de responsabilité avant de les réaliser.
6. Le client s'engage à adopter un comportement approprié et respectueux envers le personnel du club et les autres participants.
7. Le non-respect de l'une de ces conditions peut entraîner l'annulation de l'activité sans droit à remboursement.

